THE MORNING STA

Vol. 57.

Jaffpa, Thursday 30th of Sept., 1897.

No. 20.

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PROPIE.

REMINDER. Sir. Have you paid all the dues for the Morn. ing Star? TEE DE BEBERRES

RECEIPTS FOR THE MORNING STAR

| | 1897. | |
|--------------------------------------|---|------|
| India | Miss. M. Taylor | 2 00 |
| Kandy | Mr. J. Philips | 2,00 |
| Colombo | Mr. A. Joseph | 2.00 |
| Straita Sattle | ments Dr. Meintyre | 2.25 |
| Bilano Berrie | . Messrs. A. Kandasamy and R. | |
| | Kandiah | 5.75 |
| Palai | Mr. C. Joshua | 2.00 |
| Nunavil | Rev. S. Abraham | 1,25 |
| Tallingly Messrs, Nagalinga Udiar, T | | I, |
| Tempany | V. Supper, V. Ramo and S. Kans | 1- |
| | padypilly | 5.00 |
| fu'alam | Mr. A. Muttuvalu | 2.00 |
| Kittalgala | Mr. S. R. Lawton | 2.00 |
| Watagala | Mr. V. Eliatamby | 2.00 |
| | Mr. C. Robert | 2.00 |
| Battientta | Messis, C. W. Catheravelupillai C. C. | |
| Ka adive | Olagasagarampillai, N. Catheraveloo, N. | |
| | Vytianather and S. M. Tampipilly | 5.00 |
| 40.00 | | 2.00 |
| Mninle | Mr. S. Tambprajah | 1.25 |
| Pangertive | Rev. J. Poul | 1,20 |
| | 1896. | * *0 |
| India | Mr. E. A. Niles | 1.50 |
| | ments Dr. McIntyre | 1.75 |
| Kamly | Mr Philips | 1.00 |
| Moolai | Mr. M. Ramasamy for 94-97 | 6.00 |
| | | |

THE CEYLON STEAMSHIP Co. Ltd.

The Company's Steamer "Lady Have-lock" is appointed to sail from Kan-gesantural for Colombo on the following dates Via Paumban 14th

The "S. S. Lady Gordon" is appointed to sail from Kangesanturai for Colombo on the following dates.

via Point Pedro 17th, Sept.

" 1st Oct.

W. MATHER & SON.

Agents.

FOR SALE.

Grey sherings, Mulls, Jacconettes &c. of different kinds imported direct from Manchester.
Chentsz to suit the Jaffna fancy. All fast colors. Sold by pieces and wholesale.
- Exceptionally cheap. Cloth superior.

BASEL MISSION CANNANOORE GOODS.
Coatings, tronserings of various kinds, sheetings, towels &c.
Waterbury Watches, for Gentlemen and Ladies.
Boots, Shoes, Harness &c.
Trial solicited, Prices cheap, monthly supplies

from Manchester, England.

At the store department of the
Jaffna Commercial Corporation Ltd.

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORA-

In connection with our Store Department we are prepared to undertake and sell by public auction any property, Household furniture, Effects &c. which may be entrusted to us. If desired we will advance half the value.

For terms and particulars apply to the Manager

Manager
The Jaffna Commercial Corporation, Ltd.

Mocal & General.

Jaffna Auxiliary Bible Society. The half yearly meeting of the General Committee of this society will be held at Nellore on the 5th Prox. at 4 30 P. M.

The Govt. Agent. Leaving the Town on the 20th inst. Mr. Fisher has been away on Gircuit to all the Divisions of Jaffun. He will return to the Town on the 4th Prox. Justan present he is at Pt. Pedro.

The Jaffun Gymkhana. The sports in connection with this club will be held in the Esplanade on the 9th Prox.

The Jatfinn Gymkhama. The sports in connection with this club will be held in the Esplanade on the 3th Prox.

The Council Scat. The term of service of the Honbile P. Comeria Scat. The term of service of the Honbile P. Comeria Scat. The term of service of the Honbile P. Comeria Scat. The term of service of the Honbile P. Commarawamy in the Council expires with this year. A competition for the seat is likely to arise on the fresh election. Friends of Mr. Commarawamy have already taken steps to have him re-elected. Signatures on a large scale, are obtained in Jatfina to support his re-election. We have also seen a list circulated for signatures on behalf of Mr. W. N. S. Assauppa, Advocate, practicing on Colombo, who presumably will be one of the candidates competing for the Council seat. Mr. Assauppa is about in-law of Mr. Asia; and St. Assauppa, Advocate, practicing on Colombo, who presumably will be one of the candidates competing for the Council seat. Mr. Assauppa is about in-law of Mr. Asia; and Mr. Asia; and Mr. Pate on payment of Rs. 25 per day.

Mr. J. S. Casicehetty. The term of leave expired on the 27th inst., and Mr. Cavicehetty resumed work in his Courts at Pt. Pedro and Chavagacheri.

Arrack rent. On reading the notice appearing in the Govt. Gractic of the 17th inst. we find that various alterations in the old rules have been made by the new conditions of sale. The time of the feenes will extend for two years from the lat. July 1898, and the sale of the next two years rent will be held in Colombo by a Beard appointed by the Governor for this purpose, in whose land the regulation of the sale of arrack has been entrusted. Com.

The Annual Convocation of the A. C. Mr. Churches. The annual convocation of the bend in the unit of the sale of the next two years rent will be held in the will soon be able to resume full duty at the Hospital.

Mr. Lembruggen. Inspector of schools, has returned from the Eastern proving on the bealf of all God's people. Let there be a large gathering and much earnest prayer.

Pers

will have the disease to combat with before the raily season is over.

Electric Tramways for Colombo. The rails for the proposed tramway have arrived in Colombo and work will be pushed on. The system will be what is known in America and England as the 'tholley' system i. e. wires overhead with which the cars will have contact. Cremation in Colombo. The remains of a Christian lady, wife of Mr.H.R.Ridges, Arting State Treasure of Selangor, were cremated in the General Cemetery a few days ago. Rev. Mr. Moscrop, a Wesleyan missionary, officiated. It is said that this is the first instance of the cremation of a Christian European's remains in Ceylon.

The J. C. Miscerlany. The number just issued has a likeness of Dr. Hastings, the work of our Jaffan photographer. The number is taken up in giving fine constitution of the College, the names of the Directors, Instructors and students now in attendance &c. &c. It has also a brief sketch of the College, and a history of its alumni which will be of special interest to all who have been connected with the Institution.

with the Institution.

Dr. Howkand and the Ceylon Observer.

The issue of the 15h inst, gives a letter written made by Dr. Howland correcting some statements made by the Editor of the Observer in a previous issue concerning the number of children in Ceylon under instruction. Dr. Howland's figures are evidently nearer right than Mr. Ferguson's and we think also that considering the needs of other countries, Ceylon is highly favored in respect to educational advantages. Still missionary Managers will all agree in saying that with a little extra money from home, the schools under their care could be made more attractive and more efficient than they are at present.

MINUTES OF PROCEEDINGS

NAGALINGAM MEMORIAL MEETING.

Pursuant to notice signed by Messrs S. A. Allegakoen, A. Kanagasabai, S. Bastiampillai Mudaliar, C. Strantenburg, C. N. Pavirayasinghe, R. Mailvaganam, M. M. Meyadeen, and S. Ramupillai, and circulated throughout the District, a public neeting of the inhabitants of Jaffina was held, with the kind permission of the District Judge, in the Jaffina District Court House, on Saturday the 1th September 1857, commencing at 3,30 P.M., to consider the desirability of establishing a Memorial to perpetuate the memory of the late Mr. Advocate S. Nagaingam. There was a large and influential gathering composed of most of the leading Christiau, Hindu and Muhammedan residents of Juffina.

Mr. J. J. Casie Chitty, Police Magistrate, having been voted to the Chair, on the motion of Mr. A. Mailvaganam J. P. and Un-official Police Magistrate, seconded by A. I Iragunatha Mudaliyar, Maniyagar of Valigamo Neethe following Resolutions were unanimously carried:—

I. Moved by Mr. V. Casipillai Proctor, escended by Mr. V. Chinappa, Manigar of Valigamo North.

"That Mr. A. Sapapathy. Editor Hindu Organ, be appointed Secretary of this meeting."

II. Moved by Mr. H. J. M. Todd, Planter, seconded by Mr. R. Mailvaganam, Proctor.

'That Mr. V. Casipillai, Proctor, be appointed Treasurer.'

II. Moved by Mr. S. A. Allegakoen. Advocate, Ecconded by Mr. T. C. Changarapillai. Crown Proctor, and supported by P. Mudr. Illankaynayaka Mudaliar, Interpreter of the District Court.

'That this meeting desires to express its sense of the great loss the native community, more especially of Jaffna, has suffored by the death of Mr. Advocate S. Nagalingam, and its profound sympathy with members of his family at the sad beravement.

"That a copy of this Resolution be sent to Mrs. Nagalingam."

IV. Moved by Mr. B. Santiaguillai, Proctor. Seconded by Mr. H. H. Vanniahsingam, Advocate, and Mr. M. Tissainayagam, Proctor.

"That in the opinion of this Meeting Mr. Nagalingam." distincerested services to his countrymen deserve public recognition and that a suitable Memorial should be established to perpetuate his Memory."

V. Moved by Mr. N. Selvaduraipillai, Principal Hin-

deserve public recognition and that a suitable Memory."

V. Moved by Mr. N. Selvaduraipillai, Principal Hindu College, seconded by Mr. G. S. Johnpillai, Proctor, and supported by Sanvanauntu Mudaliyar, Maningar of Tenmarachi;

"That the following gentlemen, with power to add totheir number, be appointed a Committee to collect subscriptions for "Nagalingam Memorial Fund," to decide upon the form of the Memorial and generally to carry out the object of this meeting. Eleven to form a quorum:—

Hon'the P. Commarawamy, M.L.C. Colombo, P. E. Pieris C. G. S. Jaffina, J. J. Casie Chetty, Pt. Pedro, Dr. J. Attygalla, Galle, J. P. Todd, Pallai, A. Mailvaganam, Copay, S. A. Allegakoen Advecate, Jaffan, A. Kanagasahai Ad, Jaffina and 89 other prominent men of Jaffan, Colombo, B. Statellaida, Trincomalia Ca, &c. The meeting came to a close at 5.30 P. M. with a vote of thanks to the chairman.

A. Sappatit.

A. SAPAPATH,
Hon. Secretary
that will be non-secretarian, and pleasing to all parties.
Ed. M. S.]

Ceylon No. 251.

Jaffna Kachcheri. 21. September, 1897.

I have the honor to forward copy of a despatch from the Secretary of State for the Colonies and to request you to be so good as to publish the same in an early issue of your paper.

I am Sir
Your Obdt, Servant
(Signed) F. C. FISHER
Govt. Agent,
Downing Street
6th August 1897.

Sir

1 have the honor to acknowledge the receipt of your Despatch No. 264 of the 13th ultimo, reporting the proceedings by which the 60th anniversary of Her Majesty the Queen's reign were celebrated in Ceylon and enclosing addresses to her Majesty trom various Public Bodies and Associations.

Thave to inform you that the addresses were laid before the Queen who directs me to request your to constitute the whole community of Ceylon Her deep thanks for the love and resented to which the celebrations throughout the Island testify.

I have the honor to be Sir.

the Island testify.

I have the honor to be Sir,
Your most obedient humble servant
(Signed) J. CHAMBERLAIN.
Governor The Right Honourable
Sir J. West RIBGEWAY K. C. B. K. C. S. 1. &c. &c.

Sir J. West Ridgeway K. C. B. K. C. S. I. &c. &c. &c.
Cuda. The newly appointed U. S. Minister at Madrid,
Spain, had a long interview last week with the Spanish
Foreign Minister, and told him that if the war in Cuba
was not brought to a close by the end of October the
Government of the United States would consider themselves justified in taking measures for securing the independonce of Cuba.

Greece Securing the independence of Cuba.

Greece of Cuba.

Greece securing the independence of the Conditions, but
Greece seems reluctant to yield. There is great excitement in Athens, and the commanding General has rejouned the Army.

INDIA. The plague is on the increase in Bombay and
Poona, two European ladies being attacked in the latter
place.

place.

The troubles in the North-West still continue. One hundred Calcutta volunteers have offered their services to Government for the frontier. A rising of the Black mountain tribes is feared.

The crop prospects in India are so favorable that the relief fund being raised in England has been closed.

As we go to press we learn that there has been a terrible Railway accident in South India, owing to the giving away of a bridge. The details have not been reported.

நீதி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தும், பாவமோ எந்தச் சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

டுஎ ம் புத்தகம்.]

யாழ்ப்பாணம், தஅகஎம் இல் புரட்டாதி மீ நல் க் உவியாழக்கிழ்மை.

[சங்கியை உற

ஞாபகக் குறிப்பு.

ஐயாவே,

உதயதாரகையின்பேரால் வரவேண்டிய கையோப்பப்பணம் முழுதும் கோடுத்துவி ட்டீரா?

and the second second second இலங்கைப் புகைக்கப்பற் கொம்பனி (லிமிற்றேட்)

தர்த்த கொக்பனியாரின் "லேடிகோடன்"

நாதக கோம்புனியாரின் "மையு கேரிட்டின் கண்ணிக்கப்பல் மின்வரிரத்திகளிற் பகுத்தித்த நைவழியாகக்கோழம்புக்குப்போல இதக்கின்றத "வேடி அவலக்" என்னும் கப்பல் பின்வருக்கேதிக சிற் காக்கேசன்றை நமிலித்தே பாம்பண்வழியாய்க் கொ முயுக்குப்போகளுக்கின்றது. W * Mather, & Son. Agents.

விளம்பாம்.

பிக்குற் சொல்லப்படும் பலவித சாமாக்களும் மாழ்ப் பாண விபாபார சமுதாயத்தவரால் அதி மலிவான விவலக தே விற்கப்படும். இங்கிலக்திலிருந்து கேரேபழைப்பிக்கப்பட் ட, காரிக்கண், சல்லையமல், கோடியல், சீத்தைநுதலிய பல இணப்புடவைகள்

ை தேலைபடுடல்கள் பேசீலமிஷன் கேனனேனூரிலிதந்தேழைப்பிக்கப்பட்ட நிற ான சட்டைச்சீலலகள், மேத்தைச்சீலலகள், இவாய்த்

தண்டுகள் முதலியன. தமைமார் தமைச்சானிசஞக்கேற்ற கோர்த்தியான ''வா ட்டர்பரி'' நாளிகை வட்டங்÷ள்.

சப்பாத்துகள், துதிணையாடுப்பு முதலியண

அறிவித்தல்.

அறி வித்தல்கட்டு உள்தரு. விஞசித்தப்பி தம்பீப்பின்னையாகிபகான்
இத்தாற் சகலகுக்குமற்றிப்பது என்றுடைய பெண்களாகி
போகை இப்பின்னையுக் பண்றது. கோசீப்பியெண் ஆக்சீக்கு ட்டியுத் சுச்சுதரிகள். மேற்குரெல்லப்பட்ட ஆக்சீக்குட்டி எக்குதுக்குச்சோதபடி. முறுகாணிகளை மூண் கள்ள உறு தீனுது அதிலோர்தா எணியைப்பற்றி வறுக்குகடக்குறது. ம நுமுடியும் கட்டு வணிமைறவிறா வெளிவுக்கு நாணிமையில் கன்னவறுத்துகள் திரைப்பதாகு கொத்துரினமா சன்னவறுத்துமுடிக்கக்கூடபாடுக்குற அறிவிக்கிறேன். விறாவேனின் குறுதிமுடிக்கக்குடமாடுக்குற அறிவிக்கிறேன். விறாவேனின் குறுக்குமையில் கான் 17 வகுடம் ஆட்சீப கோணிவதுக்குறன். இங்கனம்,விளுசீத்தம்பி தம்பிப்பின்களை புரட்டோதி மீ காகக் வ. ககை.

விளம்பரம்.

தாஃஞ்சேக்றுபோன மெஸ். எஸ். எஸ். ஷெரீமீய வாலியற்றப்பட்ட என்கோம், ஐந்தாம், ஆதம், ஏழாந்தர வாசிவனப்புஸ்தாக்கள் விவைத்தவாம்க லிரும்புவேற் அமாலியிலித்தம் அவரது மகனவியீடத்திலும் வட்டுக் தோட்டைமிலுன் ஸ்தோனத்திலும்பெற்றக்கோள்ளலாம்.

வீளம்பரம்

விளம்பரம்.
கிகாகுமிவு வைச்செர்ந்த களம். ஏச்- கோயின் படைக்கிரம் இணுவிலில் வீடும் வளவும் வகுகிற மாதம் 16 க் தீ கத் சனிக்கிழமை முக்டுவோம் 10 மணி வகையிலே பிரசி த்த எலித்திலே விறசப்பிரம். இந்த உளவுக்குள் தெக் வையின்களைன், பிலா, மாக்கன்றகள், ஏறுமிக்காதை, தேர கூட முதலிய இளிப்பிரிகள் உண்டாக்கப்பட்டிருக்கிறை தி 25 முழிகளும் 10 முழ அகவழன்னது. ததுத ய கூன்றக்கி சதவுகள் போடப்பட்ட மில வசதியான குஷ் தனைறகளுர், அரிக்களையும், அரிக்கவை மூற்றத் தவலவா சழும் உள்ளது, சாவகச்சிசரிப் போலிகைக்கோடிய விறு ஒற்றவை வைம் தூரத்திலே மத்தியாகுட்டிக்கை எபிலே கட்டப்பட்டு தக்கின்றது. வரிக்கப் பிரியமுள்ளவர்கள் த நித்த நீகதியில் வக்து உயர்க்த கேள்விக்குப் பேற்றக்கொ கள்ளலார்.

தனுவில், 1897 ம் இறை } புடை முடு 21 திக்கி. 2 km on b, H. Noble, Baptist Missionary,

உதயதாாக.

கஅகளம் ஹ புரட்டாதிமீ கலக்க.

"அத்தியடி விநாயகருஞ்சல்." இ்து சொழும்புற் கினாக்கு வேலையாயித்த்கும் இமன். சீ.த கொழும்பிற் எனையவர்கள் இகுக்கிய்படி சென்துகம் கும். அ. தமாரசுரமிபின் கணையக்குகியிற்றியது. இதவர ஏ ஊத் குவிசைப்பாக்கபினாரி, எச்சரிக்குகை, பாக்கு, அட் டகம், சீவால்யிசேசைவைப்பிசேச்சு மேன்பவைகளுமடங்கி கிருத்சிற்றான. பிள்களையாயகிகளின் புலமைழ்த்றுக், செல் கூத்சிற்றுக் யாதமுற்தேகிவையாக்களாகு மையாக், யாம் இக அதைம் யாதமுற்தேகிவையாக்களாகு மையாக், யாம் இக யு தக்கு நலவசியமின்றும்

தமிழர்பிரதிரிதி.—The Tamil Member.—இற்றை தம் (நம்(பிரிதிர்தி — The Trani Member — இற்றை குறு இத்தை குடக்களின் ஒன் இலக்கை ச்சுட்டிற்றனை குடை குறிற் சமிறிக்கு பிதிசிரமாயில் நடு மேஸ். போ. இர முறை தனை சிகள் செரு விசிற்றர் இணை அலர்படு உடுகள் நடித்திசிரமாம் இரு சியிப்படவேண் முயவர் முருவு படி நடித்திசிரமாம் இரு சியிப்படவேண் முயவர் மருவு வக்கள் பேறறி தாவாவர் நடிக்க கடைசியில் சேர் ஆதர் கவலக் தேசார்க்புதியவர்கள் மெஸ். போ. துமாசுமியவர்களை கியித்ததும் மூக்கைதள்ள் கடக்குகளியிக்குள் போவ நடிபக சிதிருக்க முறுபடியும் பிரு சிதிசைக் தேரிவுசெய்வன ஒப்ப துவர் கடி முறுபடியும் பிரு சிதிகையத் தேரிவுசெய்வன ஒப்ப தவர் கடிக்கு கைக்கிக்கும் கிறிக்கும் மிறுக் தவர் எரு மாய்வேண்டா சமேனை கிட்டுவிட்டிரல்குற் மேற் குறப்படி சீனியக் கைக்கும் இதுக்கிரிசிரமாகிறுக்குள் க்கிய முடைய்பாயிருந்தனர். அங்விதஷழுந்கிஞல், பிரதிரி தியுத்தியோகத்துச்துத் ததந்தவர்களாயிடையிற்தொன்றுப

க்கிய முடைய்பாயிருந்தனர். அவ்விறவுக்கிறல். பிரந்கி தீயந்தியோகத்திக்குக் தந்தவர்களாயிடையிற்கோண்ற யள்கள் கியைக்கையிற்கு என்றையனர்கள் கவனிக்கப்படாதிப்பாக ஏதவாயிகுத்திகைறற் அவ்வக் சாநியிறுள்ளார். பவிட்டியில் மறிவதுவறற்கும் சுக் மாளிப்படையிற்கு நடிக்கும் இறிவர் தென்றும் அவ்வக் சாநியிறுள்ளார். பவிட்டியில் மறிவதுவறற்கும் சுக் மாளிப்படையிறித்தும் சேர் ஆறி கேட டக்கதோதி பரியவர்களுகள்குற்கு மேறுவிருக்குமைற்கு பெயியத் கியியில் தியியில் கியியில் கியியி

முதில் கண்ணைடையும் போக்கியரையு ஒன்ன ஒருவடும் இபாசபிபடிக்கள் கூடியசுக்கத்திலும் கண்பு என்பது செல்வாக்கு முடையையும் விணக்கக்கைய பகமாவர். இரண்க வாக்கு முடையையும் விணக்கக்கைய பகமாவர். இரண்க கைக்கான விணமக்களைப்பற்றிப் பேசுக்படியிருக்கு கண்கள் கைக்கான விணமக்களைப்பற்றிப் பேசுக்படியிருக்கு கண்களைப்பற்றியுக் தேவிழக்காகியாருக்கிதத்தும் குறைகள் தேவைக்களைப்பற்றியுக் தெளிக்கு அற்றுடையவரு மிருக்குவேடி அங்கிலோ அக்கா ட்சியாரின் கியாயப்பிறமானைக்கள் ஆளுகையுக்களைப்பற்றியுக் சேவிக்கு விண்டிய விணக்கு வடையவராயிருத்தக்கி வண்டும். முற்கு வடி கடுவிளக்க முடையவராயிருத்தக்கி வண்டும். முற்கு வடி கடுவிருக்கு வருக்கு விழக்கிக்கு வண்டும். இருக்கு கடுவிருக்கு முறித்திருக்கிறியிரும் வருக்க களுமேற்பாடாகின்றனையரில் இருக்கு முறியிருக்கு வருக்கு வேண்டும் எண்காவன நிறக்டாரிக்கம். தேசாத்பத்யா வறு மேறுத்தியே கண்குரு வது வரிய பிகுகர்க்கிக்கு முற புக்குற் தர்குயக்கதியவிகளுக்குப்படித்த பிண்ணை அருக்கு கோகிறும் பெருக்கும் முறிக்கு முதியிருக்கு விணக்கும் விணக்கும் கண்டியிருக்கிக்குரும் வக்குருக்கும் மாய்த்தெளிவுகம் ம இவ்வகையான சகல இலட்சணக்களும் போஞ்சிய விழக்குக்கு விண்டிய விணக்கதில் குக்குற்கு குருக்கும் இருக்கும் இருக்கும் இவ்வகையான சகலை கட்டுக்கும் கணக்களும் போருந்திய ஒ குகுமைக்கண்டுகிருப்பது இலே எனைகாறும் பொருந்திய ஒ குகும் போருக்கிறன் இடைக்கைகளும் சொருந்திய ஒ குகும் போருக்கிறம் இடிக்கைக்குறும் போருந்திய ஒ குகும் போருக்கிறக்கும் இருக்கையிருக்கும் விகைவிடிக்கும் விகைவிக்கும் பாருக்கிக்கில் இதிமும் வலிடைகணக்களைப் பொருக்கிய ஒதுவர் சட்ட கிருபணக்களைப் வெருக்கிய ஒதியில் வலிகிட்சணக்களைப் பொருக்கிய ஒதுவர் சட்ட கிருபணக்க

ம் கந்துக்கனுப்பப் பி வமேல் அத தமிழர்க்குப்பெருகையையும் அகுமாவிருக்குமென்பதற்கையமில்லை ஆப்படிப்பட்டவர் கன தமிழருக்கும் மென்பதற்கையமில்லை ஆப்படிப்பட்டவர் கன தமிழருக்கும் விருக்கின் துர்களா? ஆர், ஆர், மேதிகின் ஒனர். வயதைப்பரிய கட்டவைரிக்கட்டத்திருல் ஒவ்வது டத்தோடு உத்தி யோகத்தா லி கைப் பாறப்போகிற ஊர்காவற்றதைறை கீதவான உணவர்கள் ஆந்நிலையாறோகுட்டத்தாக அனே கைப்போதும் இறற்ற குறப்போக்க அந்நிலையாறோகுடிய மான வமென்பதே மது அறிப்பிறயம். ஆற்ந்க அறிவு, ஆற்நில் ஒருகொக்கால், நல்றும் மாதியான கிலயம், கன் கிபாயவருடியில்றன் இவற்றிற்குற்போது தமிழரின் கீரியிவமேயேன் பதை மறுப்பார்யார்! வயதுத்தட்டமில்லை உத்தியாகத்தாலியைப்பாறக்கும் படியாகத்திய மக்கிய மாகியான தன்றும், கேய்தியைக்குடிய துத்தியோகம் பாரிக்க கடிய கிறுக்கும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் மேறையுக்கும் கடிய மடியில் இருக்கின்றும் இதியோகத்திலிற்கே இடம்கொழுகிய இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றுக்கிய இன்றைய மான தமிறியிய இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றுக்கிய திறுக்கிய இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றுக்கிய அன்றுக்கிய இன்றும் இன்றும் இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றும் இன்றுக்கிய இன்றும் இன்றும் இன்றும் இன்றுக்கிய இன்றுக்கும் அதி ஆவ்வரையுற்றுக்கும் அதி ஆவ்வரையுற்றுக்கும் அதி ஆவ்வரையுற்கும் அதி ஆவ்வரையுற்றுக்கும் அதி ஆவ்வரையுற்கும் அதி ஆவ்கு அறிக்கும் இதிய வரிக்கிக்கியாக்கிய வருக்கும் அதி ஆவருக்கியின்றுக்கும் அதி ஆவருக்கும் அதி ஆவருக்கும் அதி ஆவருக்கிய அன்றுக்கிய அறிக்கிய வருக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய அறிக்கிய அன்றுக்கிய அறிக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய அறிக்கிய அறிக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய அறிக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கியின்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்கிய இன்றுக்க க்கத்தக்கனுப்பப்ப இவரேல் அது தமிழர்ச்தப்பேருமையும் புறறு 40 கடப்பாகள் கொறி ஏம் தேவாக பீபத்தித்பாம் 6 கே லைச்சம் நேற்பாறோ கென்றபது 43 கள்றி, நீதாக எத்துட்கள ந்த அதிஉத்தமித்பறியாப் லினக்கியிறவர். ஐத் வருட்சத் காவத் சட்டிர் பெண்க வையிற் தமிழ்பிறதிர்த்ய புடகார்க் தத்றிறு காகியத்தினர்? மணி மைய் கடதற்கான சடங்களே ற்பு வேதற்தக்காலாயிருந்தாலோ வெக்ப தெமதுவாஞ்சை.

ற்புவே தற்குக்காலாயி துத்தாரண்டு உடைபடு முற்றன் கை.

கழி மண் திரி. — Cliry Wick, — சாஸ் தீர உறிவு விருத் தீயமை டித்தவர மனுவதனின் ககானு படியே தற்பேற்ற இருத்து முற்ற கையை கையை கொல்ல இருத்து முற்ற குறைக்களும் புரிக்கும் இருத்து முற்ற குறைக்களும் புரிக்கும் திருக்கிய இருத்து முற்ற குறிக்களும் புரிக்கும் இரு சுறும் கண்டும் கிருக்கும் இருக்கிய இரு சுறும் பகுத்திறும் இரைக்கும் முறிக்கும் இருக்கிய இருக்கிய குறைக்களை இருக்கும் இருக்கிய குறைக்களை கண்டிய குறிக்கிய இருக்கிய இருக்கிய இருக்கிய இருக்கிய இருக்கிய கண்டும் கிருக்கிற்கும் அருக்கிய இருக்கிய கண்டியில் மன்ற ணெய்று திருக்கும் மறிக்கிய இருக்கிய கண்டியில் மன்ற ணெய்று திருக்கிய மாற்ற கண்டியில் மறிக்கிய கண்டிய முற்ற கண்டிய முற்ற கண்டிய கண்டிய முற்ற கண்டுக்கிய கண்டியில் கண்டுக்கிய கண்டியில் கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டியில் கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டியில் கண்டியில் கண்டியில் கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டியில் கண்டியில் கண்டியில் கண்டுக்கிய கண்டுக்கிய கண்டியில் கண செலவாகும். ஆனுல் வெளிச்சம்இமண்டுஞ்சரிபாயிஞுத்கும்.

தர் வி.பியந்திரம். — Tehungawa குதாரமையிருக்கும், தரவிபியந்திரம். — Tehungarom ... நான்ற கணக்கன மூக்குராத்தக் கப்பாலுக்கினர் வெரிப்புகள் தேலியான ''தெலிப்பக்கை மற்றவர்கே.. டிக்கம்பாலித்தற் குதலியான ''தெலிப்பக்கள் பக்கிய குக்கிய மீர்க்கிய பக்கிய குக்கிய மீர்க்கிய மீர்க்கிய மீர்க்கிய குக்கிய மீர்க்கிய மீர்க்கிய குக்கிய மீர்க்கிய குக்கிய மீர்க்கிய மீர்கிய மீர்க்கிய மீர்கிய மீர்க்கிய மீர்கிய மீர்க்கிய மீர்

குண்டுருவாச்சீல். — Rulet-Pront Cloth. — அமெரி க்க விழுள்ள சிச்ச க்கிகா நகுமதீதில் வரிக்கும் கரிடீர் செக் கொண் எண்ணும் நார் அவராந்சிய ஒரு அவக்சிறபட்டுத் கடப்படுக்கு கூடிகள் ஊடுதவக்க டாசதார் சீவைசெய்யு வ வகைகையைக் கண்டுதிடித்திருக்கு? . அச்சி-வையி ஞாளக்கிய பட்ட கட்டையைக் ஓரமேயனித்திலாகில் இங்கத்த ப்பாக்கியிறை குடுப்பட செய்தபோழுது அவரு இழுதாரு. யாத்தச்சுக் சிட்டக் குக்குகள்பட்டும் நா பிசப்பாற்குட்டி. கூறியோலை உணர்க்கு நக்கிக் குக்குகள்சிலையைக்கினிக் கவிக் வடை தப்பாக்கியிறப்புக் (இக்கடப்படும் சேவு மதுக் கைத்ககியிடும் த்தத நிரு சமிசியுக்கு அவருக்கி கணைக்குவிர்க்குமோர்வு இவகைகையப் பிண்டுஞர்கதுக்கணை குடிக்கும் அதுதியானைகளியக்குளைக்கு. கண்டுருவாச்சில். - Rullet-Proof Clath.

யாழ்ப்பாணும்

காலநில். — Weather. — மாதம் புமட்டாதியாயினும் செண்றசிழடையியும் இந்தக்கிழமையியும் மாரிகாவக்களேவமா மிதுச்சிணறது. சிவலிடங்களில் அரிகமாயிய் சிலலிடங்க விற்தணற்காயியும் மண்டிபெய்திருச்சிண்ரது.

னிற தகுறுகாயும் மணைழிலுமாக நாககு நது. பிசிணிடர். — Grivi. Agent. — அடமாசு ண நுகுக் ட நுகிய கேலை. பிவூர் யாழிப்பாண மெங்கு நுகு எ தறைகள் தேவைகளை அறியும்நோக்கு தேது இதே நுகு மகத்து மும்ப் ப வைட்கு தேதைக்கு இலின்ற இபிக்கு முன்று நுட்கிக் மார் அவர் அது திகுக்கு நிகிய குகித்தில் முன்று நடக்கு ம யகுட்டுக்கோட்டை மிதுக்குக்கு நக்கீப் பின் காக்கே குத்ததை அமக்கில் சென்றுக்குக்கு க

ய வட்டுக்கோட்டை மிறந்குவிட்டிற் தக்குப் பின் கோக்குக் சல்றுறை வாடி விடு கொண்றனர். விருடாந்தக் கூட்டம், — Annual Convecation. யாழ்ப்பாண அமைச்க மீச்சீபோனின் கருடார்குக்குட்டம் இப்புக் மாதல் புதிலுலாக் நீலத் வியுழக்குமாமை உழவிற் தேவாவயத்தில் காவக்கப்பிடும். கானது தீலைக்களிழும் தூது கீழினிதுவிக்கா வந்த ஈடுவர்கா. — அற்பத வயதத்த குறுமைக்காபர் — Headingn. — அற்பத வயதத்த மேற்பட்ட தரசாட்சியுக்கியோகஸ்தர் இணைப்புறுவேணை இடுக்கு இந்துட்டம் மணியகாமக்கோர் உடையார்மாகினை இம் கடைகைமக்குர்கானபுக் காகியும். ய மீப்பு கோக்கு

னும் தவலைமைக்குராக பையும் சாடுமாம்.- ய ழ்ப்பாணம்,வ

லிகாமம்மேற்கு, வலிகாமம்வடக்கு மணியகாமக்மாகும் உ டையார்மாய் பருகும் உத்தியாகத்தா விணப்பாறம்படி டையார்மார் பருகும் உத்தியோகத்தா விணப்பாறம்படி டேட்டிப்படுவாளேண்ச் செய்தி பிறக்கின்றது. தபாற்கோச்சு. — Mail Coach — மத்சிய தேட்டேத் த

தபாற்கோச்சு. — Mail Conch — மத்ச்ய சேட்டுத் த பாற்போக்தவவை இன்னும் கிலையீரன ஒழும்தக்கு வரலில் லை. பறய ஒப்பாத்க ரண் மேஸ். அவசப்பீன் வரையின் கோக்கே ஒழுகின்றது. புதியஒப்பக்தகாகன் மேஸ். பேற் திதிரைகள் சம்பாதிக்க ஏனாத முட்டுறக்கைர் போலும். இவரால் நடத்தப்பரம் த்ருக்கோணுமைவகர்கள்கள். மிக ஒழுக்கினமாயிருக்கின்றதார். மாரிகாலம்கிட்டிவிட்டதர் கைகால் ஒழுக்கினம்கள் தேகப்போதோர்க்கும்,

ஊர்வந்தார்.—Personal.—தொடுவாய் டோக்சியத் தைப்பெற்றார். — Cerentine — தொருக்கம் உடன் தைத்சேர்ந்த பிளுக்கில் அளவைபுத்தியோகத்தமர்ந்தித் தம் மேஸ். உலிலமியம் களல் துறுமாத லீல்ற் தமதை செ கூமலதானமால் காலைநீவுக்குவக்கு சுர்றமித்திரர் சினே தேர்க்கணக் கண்டு களிக்கின்றி. பிரமகரியலிரதம் நீத்

தத் திரும் புவர்போலும்.

மேஸ். ஜேம்ஸ் என்ஸ்மன்._ Mr. James Hens-களை. குஜையான என்னபாகனை... Mr., Immes Hindmannam... — இசன்னை எரசாக்க உத்தியோகக்களிற் செய்யப் பட்ட புதிய ஒழுக்குப்படி. மங்களூர்க் கன்லூரித் தணவார மூத்தும் ஜீனான் சம்பனர், மாதவீதம் ஐதனூறமுடுவிலி ச≱இ ஐஞ்னுற்றைர் பதாசீப் பின இரண்டு மாசத்தான் அ அனுற்குபாயாயிற்று. யாழ்ப்பாணைச் கதேசை சீடுவாதவர்க சூன் அரசாட்சயுச்சியோகத்தி அதியுமாகத் சம்பனம் பே

தப்வர்வமேயென் கிணைக்கூடும். மேஸ். ஹூயி உவில்லியம்ஸ். _ Mr. Louis

பெடை அருயி உவில்லியம்ஸ்.— Mr. Louis Williams.— சென்னை அரசாட்சியிக்கிற உரல்லிறிறிய நாகிய மிருந்தில் இவரின் சம்பள ஒம் புதிய ஒழுக்கிறில் மாதவித்தில் இவரின் சம்பள ஒம் புதிய ஒழுக்கிறில் மாதவித்தில் இருநாவிறிற்ற. எம்றுவரி சாதியாரின் உயாச்சியில் மின்வும் மகிற்ச்சுரும். அப்புக்காத்தி திருநாவுக்காக.— Advente Tironaukhursa.— சொழுமிற் பிரபலம்பெற்று விளக்கும் வைத்தியர் இருந்து அடிடிக்காத்து கருக்குவில் வாசதமா கிய இவர் மற்பாணக் கோடுகளிற் கடமைபாரிக்கும் மடித்து தறை நேகர் கணிக்கிக்க காலத் சேல்றபோக்கு அருக்கும் கருக்குறியாக, அப்புக்காத்து நாகலிக்கம் காலத் சேல்றபோக, அப்புக்காத்து நாகலிக்கம் காலத் சேல்றபோக, அப்புக்காத்து வருக்கைய்படுக்கிறது. தறியாறை மற்பாண அப்புக்கற்ற கருகருக்கும் விறுக்குக்கும் மடிக்கையும் இவரிக்கும் கருக்கும் மடிக்கையும் இவரிக்கும் மடிக்கையும் இவரிக்கும் கிறுக்கும் கருக்கையும் படிக்கிறது. தறியாற்பான கருப்புக்கும் கருக்கும் மடிக்கையும் மடிக்கிற கருக்கும் மடிக்கையும் மடிக்கிற கருக்கும் மடிக்கையும் மடிக்கிற கருக்கும் மடிக்கையும் மடிக்கிற கருக்கும் மடிக்கிற கருக்கும் இவரிக்கிற கலக்கிற கருக்கும் இவரிக்கிற கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் மடிக்கிற கருக்கும் கருக்கிற்கே கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் கருக்கும் கருக்கிற்கும் கருக்கும் கரு 東西 医上面 · 西田 · 田

மேஸ். யாக்கோபு அப்பச்சிப்பின்னா.— முற்று மாக்களைபு அப்பச்சப்பியன்கிடை All Jacob Alpucultypility.—பாழ்ப்பான வர்த்தச்ச்சித் த வைமையால் இத்திச் சில உலக் இழுட மாய் உலானிய இவர் ஓப்போது உழ்வின் வீர்தப் பெக்கபாட்டாகவையில் இங்கிலி அது சிர்ப்பாழ்த் தெரிவழிசுப்பைப்பட்டன் சென்ன கேன்னிப் பட்டுச் சுதேதாகதமா இம். கக்கை தெரிவு.

டுமெஸ், ஸ்திஸ்றோஸ்.— Mr Stroys-—ய∵ழ்ப்பாண டி ஸை நித்தோட்டில் செக்கிடத்து முகிய இவர் இரண்.∦ம∙த வீஷபழ்மு மட்டுக்களப்புச் சேண்றனர்.

கிவுடும்றம் மட்டுக்களப்புக் கேகுற்கூர். கூலிகேகுக் வேடுல்,— Two days Mission,— கோக் துக்கி, கோடகமிலியோணக் தேர்க்கு போத்கர்மார். உப தேசிமாறம், உபாறகமார்கிலரும்,கூடி ஐரண்டிரைட்டினர் கூலிக்கது காறிபத்தில், செவலிட்டார்கள், அரசு அடு கவரக் காத்த்து, சில கூட்டங்கள் வைத்து, நல்வவேவை செய்றார்கள், இந்தன்றமாய் மாகப்தேற்றம் கண்குகும் றிபத்தைப் பூல் கோகர்களிலும் கடத்தம்படி செகித்தித் ககிறுக்கள், மிலுக் பணிவிடையில்லாக சிறீர்த்தப்த நுபத்தைப் டாச் செல்களாகும். கொழுக்கிறிக்கிற கிறிக்கிற கேறிக்கிற கிறிக்கிற க

டிகள். போல் அம்மான்.- Parcevel to Miss Paul..
கோப்புய் பத்தில்ல முன்றவதுடக் குறையும் கூறிகே ஒன்றவதுடக் குறையும் கூறிகே ஒன்றவதுடக் குறையும் கூறிகே ஒன்றவதுடக் குறையும் கூறிகே கூறையும் கூறிகே கூறையும் கூறிகே கூறிக்கியில் தேற் கூக்கிலத்துக்குப்போடி கேடிட்டதால் இத்த மாகம் கங்க் கூறிக்கியத்திலுள்ள கிறிவதைக்கள் அரகம் விதித்யாராகலை பாணவராக பதிதாக இயற்பட்ட தி அனுதையும். குறிக்குறைய கீக்கியாராகலை பிரியாவிடைப்பத்திலம் வாசிக்கப்பட்டு கூறிக்குறைய கேடியில் கட்டிய கிறிக்கிய கடியில் கட்டிய கிறிக்கிய கடியில் கட்டிய கிறிக்கிய கூறிக்கிய கடியில் கடியில் கடிகியில் கடிகி

இலங்கை.

கோழும்புமேற்றிராணியார். - Bishop of Colombo.

கோழும்புமேற்றிராணியார்.- R shop of Colombo. தற் சென்ன தேசமாகிய திக்கிலந்தரத் செல்றித்த சோழிப் மேற்றிராணியார் செப்பிசின்றக்க பண்டிசவ ர்கள் சென்ற 15 க் வ கொழும்பவர்துசேர்க்குனர். தோட்டத்துரைமார்ப் "நிரிதி.- Planting member, இவக்கைச்சட்டதிருமை சபையில் தோட்டத்துமையரி காமாய் அவ்வேலையை கட்டுகிய அவருடையறுடத்துக்கு மேல். சே வருமை (NT J. Chuppell) என்பவர் தாட்டத் தனமாளற் தெரிவுசெய்யப்பட்டார். தேசாதிபுதியும் அவ கரைய பிறிசிதியாய் மேற்றுக்கோண்டிடனர். உங்கியோக பைறியில்.- Salu, Girl Savino — சி

உத்தியோக ஒழுங்கு. — Suh. Civil Service. — கீ ழ்வதப்பான சிலில் டூசாலிஸ் உத்தியோகங்கள், சோத வனையில் y தலாட்களாய்வகுபவர்க்கண்ற, உத்தமழும்உண்

மையுமுள்ளவர்களாய் கெடுங்காலம் வேமைபார்த்துவரும் மக்சினாக்குமார் கதேசே உத்தீபோகேஸ்தேர்களு கொடுக்கப்படுமெனத் தேசாதிபதியவர்கள்கூறியதற்கு இ நாசமாவிச்தர் சேம்பளேதைக்கையுஞ் சம்மதியாட்டியதோ டு முந்தி அவ்வுத்தியோகங்களில் அயிட்டிக்காய் வேவல பிசமால் சதி ஆவ்வுத்தியோகக்களில் அமிட்டிக்காய் வேவல பார்த்தவர்களுக்கே முதலூர்த்துக்கோடித்தல்வேண்டுமெ காலுங் கட்டவாயனுப்பினர்.

னைவுள் கட்டவளயனுப்பினர். மேறும் இடித்தைக்குகையது செக்ற தரசாட்சியுத்தி போகஸ்தர் இவளப்பாறுதற்சட்ட®கோடுக்கலாமென்றும், துறபதுவயதுசெக்கிரேர் இவளப்பாறும்படி தெருக்கப்படாறில் வேண்டுமென்றும், தேசாதிந்நியவர்கட்த வீதப்பமாறில் லிதிலிலக்காய் அறுபத்தைக்குவயது வடைசெக்கும் வேவணை றைலிலை காய அறப்பின்தந்த சய்த வகைபிக்கும் வேண்டா ரிக்கஇடங்கொழ்க்களாமென்றும் இருக்கமாலித்தரிடத்திலி குந்த கட்டமை∫றந்திதுக்கின்றது. ஆகவே உத்தியோகஸ் தகுள் அநேசமாறுதல்களுக்கிடமு**ன்** இ. ஆ! ஆ! கோடியசண்டாளி'—Horrible Horrible!

ஆ! ஆ! கொழுய சண்டாளி' — Horrible Horrible (
இது இது குறைய கண்டிக்கி விகுக்குமேர் பாதுகத்தி செய்த காரியத்தை காசிக்க மணம்பது நக்குற து. தேகம் நுத்தத்தை து. தேகம் நுத்தத்தை து. விரைகம்முடித்து காரிய சபிய வரைய்பது நக்குற து. விரைகம்முடித்து காரிக்ய சபிய வரையிருந்தனரும். அவளுக்கு முன்று காக்கு பாயமுன் வரையிருந்தனரும். அவளுக்கு முன்று காக்கு பாயமுன் அத்து விடிக்கு காத்த வரைக்கு வரைக்கும் அவளுக்கு வருக்கும் அவளுக்கு வருக்கும் அவளுக்கு வருக்கும் அவளுக்கும் வருக்கும் அவளுக்கும் அவளுக்கும் அவளுக்கு வருக்கும் வருக்கில் வருக்கும் அவளுக்கு வருக்கும் அவளுக்கு வருக்கும் அவளுக்கு அவளுக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு அவளுக்கு அனகுக்கு அவளுக்கு அவளுக்குக்கு அவளுக்கு கையாற நகப்பண்டாடு உத்ததற்குப்புறற்ச் சீஷகாரும் இகவணக் க களிக்குகொக்டாட்டத்தைற்புறற்ச் சீஷகாரும் இகவணக் க மலின்றிக்கூற, புதுஷனூக்கும் பெண்சாதீக்குமிடையிற் சற் நே பிணுக்குண்டாயிற்று. அச்தீநாளட்கணவண் வேவைக் தப்போய்த்தீரும்பீவீட்டுக்குவாத் சோப்பிடுப்போனபோதே இ காறச்சி அதிகமாய்த்சுமைக்கப்பட்டிதாரது. பிள்வாலைய க்காணவிக் வல. பிள்வா பெக்கேக்கேணப் புதுகண்டிசொர்க் கபாகு எல்லை. க அவள் அவளை ஏக்தாயார்வீட்டிற்கனுப்பியீருக்கிறே வேனை நிடை கெழினாள். பூதாகன்போ சனக்களே ந்சையுத் சாப்பிடாதபட படுக்கைக்குப்போயினன். நிறாரத்ரியிவ அவளைச்சுக்கோற்குசெய்யுட்டி. இர் கத்சீடோடு மேலை வி அவளைச்சக்காபட்டுசெய்யுட்படி. ஒர் கத்தியோடு மேவாகிய யவண்படுக்கைய்லாடைபடோக அவன் ஒருவாறுதன்வாகத் தப்பீத்தக்கொண்டாக். ஐபு வீழக்தவுட்டுன் பின்வா தா யினுற கொல்வப்பட்டதெனவோளிப்பட்டது. அதன் தவை யும் அவயவங்கதும் கோட்டுக்கள் ஏறியப்பட்டிகுக்கள் அவள் பதுஷணுக்குச்சமைத்தவைத்திருந்தது அப்பிள்ளன யிலைமுமிசுபடுயன அறியப்பட்டது. ஐவையுபோ பாடிகத்தி, தன் உதருக்களியை வெட்டிச்சமையில்யன்னித் தவப்ப ஐந்துச்சபப்படுக் சொடுக்கும்படி வைத்திருந்துகள், புத்த குதும் அவளும் பிழக்கப்பட்டு வேளிக்கப்படுகிறைனபாட், ஓ! பாவுமைக் இவ்வளவு கடி வையுமோ?

சோராயக்கு த்தகை. — Arrock rout — இர் தத்தகை இதலை எத்தும் கடித்ததியால்ப் பிறசித்த எலத்தில் விற்க பட்டமற் நீ சன்னிப்பதிகள்கள் அமையர் விறரப்பிரியடி இருக்குகள் செய்யப்பட்டி கிக்கத்தை ககைகள் ஆண்டின் ஒல்கைகளுள்காய் இர்க மீ உளக்ட தவக்கம் இப்பிரிய கிக்கத்தை ககைகள் ஆண்டின் தன் திக்கமாகத்தில் குறித்தைகள் திக்கமாகத்தில் குறித்தைகள் தகைகள் தன்னில் கடியாட்களில் ஒப்பாத்தித்தைகள் கிக்கது ஒற்றுக்கோள்கள்படும். இகைகள் கொல்வியில் பண்டிதில் இது திகையுள்கள் கொல்வியில் பண்டிதில் இது திகையுள்கள் கொல்வியில் பண்டிதில் இது திகையுள்கள் திக்கத்தியன் தோற்ற தல்பியண்டி இரு கிக்கது காலியில் காறாக்கள் கொல்வியில் பண்டிதில் இது திக்கறையர்கில் கண்டுகள் இரு கிக்கத் திக்கத்திய மாகியிற்கு கிக்கத்திய மாகியிற்கு கிக்கத்திய மாகியிற்கு கிக்கத்திய மாகியிற்கு கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்தியில் கிக்கத்திய கிக்கத் கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கத்திய கிக்கதிய கிக்கத்திய கிக்கத் கிக்கத்திய கிக்க சாராயக்குத்தகை. - Arrack rent -@: @த்தகை

சீக்கொண்டனரென க்கேள்வி. சீக்கோ கூடை குமுறு 'தேன் வி. சென்ற நடத்திற ச ராயக்தத்தகை பாள்வக்த அரசி றை வஞ்சா இத்திலில்லே பத்தப்புறரு தொருக்கு ச ராயக்கு சப்பவகுகைக்கு கைக்கு குடிக்கு கூடுக்கு கூடர்க் ஒப்பவகுகைக்கு கைக்கு திக்கு குடிக்கு கூடர்க், தடிகரரி ஒவ் வெசுத்தைக் கூத்வதேத்தில் ஏறத்துகுறும் எடிர் தபாய் சராப வரிசோ இச்சிக்கு இச்சு குடியாகு வைது கத்தில் ஒன்பது ப தை அரீசி சாப்ப்திர்ற துடியாகு வைக் கொடுத்துக் தார்க்து தீர்கைவலரி இமண்டுகுமா அறைபத்தொருசுதும் மாத்திரேம். த மே வகைகு இது இது குடியாகு கைக்குகைக்கு து வெளுக்கின் வார்ற்றவத்தை அருக்கு வரிக்கிறத்தத் தைக்கு வழியேண்பத் அரசாட்சியாரிக் அடிப்பூராடம்பே ஐபி.

வட தேசம்.

இந்திய சேபைதி. - Commander in Chief. _ இந் தியாவிய வூக்கிலோ இந்திய வசைனியத்தின் தவைவை! தியாவிழன்ன அக்கிலோ இந்திய வசைனியத்தின் தவைவை! சீய கேணைரல் உடைத் என்பவரிகுரிடத்தில் கொடைவை வேள க்கா 'ட்டண்பவர் கியாவாமாகி இந்தியா உந்தகோக்தனர். சேன் இனச்சிர்வகலாசாலே. — Madras University.

இத்சர்வ கலாசாவலையின் வெயிஸ்சுக்குலாரும் மேற்கோட் சுச்சியதோடநிதிபநி சௌரவ சேர் ஆதர் அம்மகுட்கோட் லிகுஸ் எப்பைவர் முறபடியுக் தெரியப்பட்டனர்.

பிறத்கிர்வலர். — Viceroy. — இந்திய பிறத்காவலராகிய ய வோட் எல்சிசு மிறபு சமுச சேச்தோய்க் கார்த்திலைகளு க்கூற்றில் பெயைந்த சாதான்போசிய மண்டலபுரியைச் ச நீத்த்த மூன்றுநாட் தங்தீத் திகும்புவார்.

கதற்றில் பியப்தேச பாசதானிபாகிய மண்ட வையிரியைக் ச கீதிக் அதைநாட் தக்தித் சிதம்புவார். திலாகீடுழைக்கு முடிப்பு — Mr. Think's Cuse, — இக்க மாதம் அக்தீக்கி தவக்கமைய் விளக்கப்பட்ட இவ்வழக்கி தீர்ப்புப் புகிஞன்களக்கிக்க கறப்பட்ட இமேல் திலாக் கில பேர்ற் கொண்டுவரப்பட்ட இழைக்கு சூறிக்க ப்பட்டிருந்தி தறைக்கு சன்ட கா முற்றது.— மறியவா மீனுக், அவதடைய சிவைபர்க்களே ந்த மறையும் அவ விதுக்க ஒன்றவை வருட்டிக்கும் உள்ள கடைவற்றையும் அவ விதுக்கு ஒன்றவை வருட்டிக்கும் மறியல் விதக்கிழே கொன் சீடிுக்கற்காட்டத்திர்ப்பைக்கேட்டபோது மேஸ் தீரைக்கள் கண்களிலித்த கீர் பெதுதிறும். முகமாயி தீரைக்கள் கண்களிலித்த கீர் பெதுதிறும். முகமாயி தேத்த விதேக்கள் பலதம் கண்டுக்கும். பூறுமட்டி தனத்திழன்ள சனங்கள் மனி வறுக்கிக் தீர்ப்புக் செய்தி கேட்தமட்டும் சிரப்பிதிறதில் வமையன ஒருகு இதிருமுகி கன் இராப் பக்குளில்கூடு மணிவணைக்கும் கீதிக்குக்கும் போகுமுக்கி வைக்கும் பதிதிரிவைக்கும் கீதிக்குக்கும் போகுமுக்கி வைக்கும் பதிதிரிவைக்கும் இதம் சிகிர் விறைக்க நேட் பதிதிரிகை இடுகிறும் களிதிருக்குக்கும் தீக்கைடத்தனைகாம். தீகரக் என்பகலைக் குற்றவுளி யாக்கியது தரியாமமுனிக் இதக் பதிதிரிகைகள் முழக்க தீக்கைடத்தனைகாம். தீகரக் என்பகலைக் குற்றவுளி யாக்கியது தரியாமமேனர் குறுக்கைய பதிதிரிகைகள் சில யாக்கியது தரியாமமெனர் குறுக்கும்

ஆர்ப்பரிக்கிக்றன. இக்கிலாநிலும் இந்நியாவி ஓழன்ன அ ஆர்ப்பரிக்கிக்றனர். இக்கிலாதிறும் இந்தியால் இழன்ன கண்டுதில்ற கண்டு மிதுதியும் தீர்ப்புச் சாரமேயேகைக் கூறுகிக்றதன். எதிரியின் கியாயதலந்தார் மேஸ்ட் பியூக் என்பவர் விசேச்சமான மூன்று மியாயிக்கள் காட்டி இக்கில கீதின்றன். இதிலின் கிகியாயில் நோத்தித் திதியில் கதிதின்ற இதில் கதிதியில் மற்றும் நீதியத்தனரும் ஒதுவிக்குக்கு அமேயிக்களும் தீதியில் மற்றும் நீதியத்தனரும் ஒதுவிக்குக்கு அதிலிக்குக்கு அதிகியில் களும் தீதியில் மற்றும் நீதியத்தனர். ஒதுவிக்கப்பெற்றே தித்தியியுக் கறியில் மக்குக்கு இதியியும் இதிக்கும் இதிகியில் இதியில் கறியில் நீதியில் மறிக்குக்கும் விகியில் கிகியில் க யிலிருந்த பூனு மறியற்சாணக்கனப்பப்பட்டு ஊழியஞ்சே

கல்கமேழப்புங் குற்றக்காட்டிற் பூரைகாப் பிராமண்கு மிகுவர் கீழ்க்கோட்டில் வீளங்கப்பட்டு தைவகுஷ் கன்ன டீககைப்பிலண்மில்லிடப்பட்டனர். ''வைபவம''என்னும் பத்திர்கையின் அதிபநம் அச்சடித்தவெளிவிடுபவரும் மே பத்திர்கையுக அதிபுநம் அச்சடித்து வேளிலி புபவரும் மே நிகோட்டி கல்லனங்கப்பட்ட பெர்ழது பூரிமார் சரிபங்கால்ப் பிரிந்துஷ்தியா அப்பட்டமையின் அழக்கு அடித்துவருக்கு கோ ட்டி கல் மறு படி லின ந்திப்படி காவக்கப்பட்டிருச்சி இறது. "முஸ்லிம் டெக்கன்" சன்னூர்பத்திரிகைகையை மடத்தியவரிலே ஒபுத்துகானத்த மணித்தியாகங்களுள் பிரித்தாணியாடுகளி லிருந்து வெளிக்கிட்டிலிடும்படி கட்டவளமாயிற்று. இத்த னதாறு இவலாக சட்டுகள் இப்பட்ட பூறுபட்டி எவப் பத்திக்க வி கூட உதாக அகை இ கண்கிப்பட்ட பூறுபட்டி எவப் பத்திக்க வி ஏற்கது ஹறயப் பகுனிபக்க (இப்பா தங்கள் புத்திரிகைக்கள் ப் பொருள் பண்டமில்லா அப்பாற்திருக்க விக் ஈமைத்திற காட் ஒஸ்ட்டித் தம்பேயாக கணை அப்பத்திறக்களின் செய்யித்தத்தி லிருந்து நீக்கவேண் (இப்பண அறசாட்சியானுறுக் வேட்டிதேக்

மலுகாட்டுக் கலகம். _ Frontier Troubles. தியாவின் வடமேற்து எல்வலை நடுகளிற் கிளம்பிய கலகம வரவர அந்கப்படிக்காற தேனைப் பின்வந்தசந்திகளால்வி எந்தேக்குறது. சுண்டுடைகள் நெருந்த்நடைபெறோக்கூரன. ளை ததுகுறைற். சண்டாடைகள் (நெருக்கலை உடுமுற்ற கூறல். அத்த கையிழ்கள்ள முவலால் (களிக்காற்ற குடியியாகக் கூடியுமைப் பயப்படுதற்கிடமிருக்கின்றதாம். ஆபுசானிஸ் தானின் அமிர் அழசர் தாமிதகாளியத்தைத்த சற்று முடண பாழுடையாள் வரின் பதைத் காட்டியிபடி கலகத்திற்கும்ப ந்தமான மலைவாச்களேவரும் தம்முடையே நாட்டுட் பிர வேசிக்கலாக தெனே விதித்திருக்குக்றமார்.

பியுடுபோனிக் கோய். — The Plague. — அம்பாய்ப் பி மதேசத்திற் பியுபோனிக் கொள்ளைகளும் கேதியாய்ப் பா மடிக்குறது. இச்தியாணவைப் பிழுத்த சனியன் அதைகிட்

முத்தோவலயும் நானே தவோ?

புறதேசம்.

சமாதான எற்பாடு. Peace Terms Sculed.— கடைசியாய் கோட் சனினபுரியின் கேன்விக்க கோடினி யுறிசைக்கு, சீரேக்கையின் பணவிலு மக்களிக்க கூறினற த் தத்துவதாசினர் மேற்பார்வை செய்யலாமேன் னூரமா பாடு கமேகளையாளங்ககங்கத்தி வக்கோமமாய் ஒருமாக ததன் ததக்கர் தேசாலியை விட்டு வெனிப்படவியேக்கு மேறைத்திர்த்தலிட்டனர். இத்திரப்புக்குக் கீரேத்துக்கு துக்குமிலகுக்கு கைகளேப்புமிட்டனர். கீருட்கர் வழமை போலத் ததக்கைமோடு வியாபாற்குசியதற்குக் தந்துவ தரசினர் விடைகொடுக்குகள், கீரம்கள் தத்தவகரசின ரின் சொல்லுப்படி புத்தச் செலவுப்பணத்தைப் பகுதிபகு தியாமத் துதக்கை ககுக்கேக்கிகள் அப்து கடகாடுக்குக்கள் தமத்தியர்கள் கடகாடுக்குக்கிக்கை முதக்கக்கள்

தேர்மன்சக்கரவர்த்தி. — German Emperor. வர் த்ற (கே பலஸ்தீனூரு வெணைத்தம் பீசபாக நடிகர்கள் வர்த்தியானித்தித்திக்கைறனர். ததுர்கிய ஐத்தாகுல் அ த்தையம் கயித்திகள் கூடைபடப்படுவா சென்பது பிறத்தியடன ம். அவுஸ்திரிய கக்கேரியின் தலைகளாகிய புடலபுஸ் தன் குறையிடத்தில் அதிகமாய்க் சக்கிக்கப்படிகின்றனர்.

ஐக்கியதேசம். - United States.- இவ்விராசாங்கத் ஐக்கியதேசம். — United Sintes.—இவ்விளாளங்கத் தவர்கள் சாண்டிவிக் சுத்திவுகளை மற்றாரம். பெற்ற காய்தீன விறையத்தில் முடிப்பான் முசுச்சியுச்தேருழ், பேற் சிந்தியத்வகளிலோன்கு சிய சீழபா நீலின் விஷயத்தில் ரை பாணிடமாசாங்கத்தவமோழ்த் சுற்றே யாச்துவரதுத்தத் ளையிருக்கின்றனர். ஐச்சியதேசத்தளி கவாய்த்திலைவத் தமது அரசாட்சியோடு செர்த்துக்கொள்ளத் திர்மாகித்த அறந்கான ஆயத்தங்கள் செய்வது யாப்பாணியகுக்குப் பிரி யமில்வை. ஐப்பிசிமாகம் முடி வெறசிக்குடில், சீழபுயதிலை து தன்கில் நடகாடங்குக சந்த ஐச்சியத்தவர் கு தக்கில் நடகாடங்குக சந்த ஐச்சியத்தவர் கைகமிடவேண்டி வெகுமேன ஸ்பானியகுக்கறிலிப்புச் செர் செக்கப்பட்டிருச்சின்றது.

கடிதம்.

பிரதியுத்தாம். — Answer to Correspondents — அலி சாவாண I' எஸ்பவர் இந்த மாதம் உடித்தத் கொளிப்பட் டதாவணையில் வையாலினான் மேஸ். க. வேறுப்பின் வன நூயதற்கு மறுப்போக ரோழத் "சுற்றுதைகம் பக் கணைவ கல்வாதல்களவே க் றற்றக்கலம்ட மதையோதகிருள்ளன அன்னையார் கற்றமணையுட்ட வைகும் நக்கும் மேர்க்கு கியாகக்கில்லை பேண்டிகையை மணிக்கு குக்கும்பிறக்க திவர்தமையால் எல்லாம் இடம்பேற்றில

GOVERNMENT NOTES.

We have been greatly interested in reading n article in one of the American papers on the destruction of old, dirty and defaced Govern-ment notes in that republic. It seems that one ment notes in that republic. It seems that one million dollars of such notes are destroyed every working day of the year. This represents an immense amount of money, and can hardly be credited by those of us who live in a little island where the issue of notes is comparatively insignificant.

In the United States every soiled or torn views of years wound, way he presented for re-

In the United States every soiled or torn piece of paper money may be presented for redemption, and three-fifths of a note will be redeemed for full value. A note that is less than three-fifths but over two, will be allowed one half of the face value. Burnt and charred notes, and such as are eaten by insects or otherwise destroyed are very carefully examined by experts and redeemed according to the amount of the fragments remaining. This is more generous treatment than we have here, or could have, under existing circumstances.

der existing circumstances.

der existing circumstances.

Great care is taken not only in the issue of notes, but also in their destruction when after three or four years of service they are sent back for redemption. In the first place they are carefully counted and all counterfeit ones thrown out. They are then tied up in small packages and passed under a machine which punches a large hole in one corner. Each package is then cut lengthwise into halves, and sent once more to be counted, half to one set of clerks, and the other half to another. This is in order to make sure that no error has been made in the first counting. If all the counts tally with each other the notes are ready to be destroyed.

counting. If all the counts tally with each other the notes are ready to be destroyed.

"The old bills are destroyed by a process known as maceration. Through an opening in the floor the money is thrown into a large revolving eylinder, containing steam, soda ash and other chemicals, which rapidly disintegrate the paper and convert it into a soft pulp. This pulp is then rolled between cylinders and pressed into sheets, which, when thoroughly dryesemble thick pieces of white pasteboard. Each year the Government invites proposals for buying this refuse, and it is sold during the year to the person offering the highest price for it. resemble three pieces of white plasteonard. Backgrounds the Government invites proposals for buying this refuse, and it is sold during the year to the person offering the highest price for it. Forty dollars a ton is about the average rate paid for this material, which but a short time before in another form was worth over three million dollars a ton. By this means the cost of maceration is fully paid for, and the Government consequently loses nothing on account of work and expense of destroying those vast quantities of money, while at the same time the purchaser of the pulp finds an excellent use for it in the manufacture of paper, —particularly newspaper, although good grades of writing-paper are likewise made from it."

We do not know what method is in use in Ceylon for the destruction of dirty and torn notes, but it is a fact patent to the most casual observer that there are a great many very filthy notes in circulation which need to be called in, Especially in a country abounding in skin diseases is it essential to exercise great care in the circulation of notes fairly alive, no doubt, with all sorts of disease microbes. It ought to be one of the first duties of Government to see to it that several thousands of these notes are redeemed. If the local Kacheheries would issue only clean notes, sending all the dirty torn ones to the central Treasury to be destroyed, it would be a great blessing to the public.

Another great inconvenience to the public is the excretity of silver rupees. Small silver is very abundant and is neeting a long left want in our island, but it seems sometimes as if the silver rupees were scarcer than they ever were before. It has been especially noticeable this year. At

our island, but it seems sometimes as if the silver rupees were searcer than they ever were before. It has been especially noticeable this year. At the Kacheherri one is always sure of getting one third of any amount paid him in silver if he demands it, but elsewhere in the country it is hard to find rupees. A Ceylon rupee would hardly pay, but it would be a boon if some means could be devised for keeping a fair proportion of the Indian rupee in circulation.

VIVERANANDA SWAMY. (Contributed.) U.S. A. Aug. 1897.

During the past year the few people in America who have known any thing about it have been amused by the impression that Mr. Vivekananda has created in India. Naturally a Hindu who has travelled in America and met so many of the better class of Americans rouses interest on his return to his own land. Naturally his impressions of America are listened to

with curiosity. Naturally, too, some great mistakes will be made in his judgments of American life. This is the common fate of the traveller, understand it well. Americans amuses them is the claim that any very serious impression was made on American religious thought by Mr. Vivekananda, and especially that impression was made on American religious thought by Mr. Vivekananda, and especially that Christianity was in any way endangered by him. Probably his reception in the town in which the writer lives was like that in many others. He came here engaged by some of the best people of the town to lecture. This was a financial scheme, to raise money for a worthy local object. As he was to stay here two or three days, he was invited to the home of a good family and several people were asked to meet him. He was also asked to speak at the College in the town, which he did very well. He was treated as any foreign gentleman would be, placed in the same social conditions. He was the guest of those who had invited him, and they listened with respect and interest to what he had to say. Many also were curious to see how one whom they supposed to be a typical Hindu would describe his religion. Such were mostly puzzled by his vagueness. He was hardly, in his statement of his religion, a typical Hindu. He was treated well and treated the town well in return. It was a matter of politeness and curiosity, and I do not suppose a single person here ever thought of accepting his religions ideas.

matter of politeness and enriosity, and I do not suppose a single person here ever thought of accepting his religious ideas.

But American life is very full. Within a year half a dozen men of as great interest as Mr. Vivekananda were here. It is saying nothing derogatory to him to say that he was soon swallowed up and forgotten in the rush of other matters. That is the way of the world here. Educated people in America are glad to meet people of all sorts of ideas, if they are only interestine, and people in America are glad to meet people of all sorts of ideas, if they are only interesting, and try to treat them politely and kindly; but that does not mean that they adopt those ideas. In this town Mr. Vivekananda is merely alluded to now and then as "that Hindu who spoke here a few years ago, do you remember?" If any one should propose to speak here to refute his statements, the answer would be, "That is all past and gone long ago, and nobody remembers now what his statements were."

THE CEYLON EDUCATIONAL ASSOCIATION.

The second annual public meeting was held last Saturday, the 25th inst. Besides the usual business six resolutions were to be presented, each resolution embodying two or more distinct proposition, some of the more important of

proposition, some of the more important of which we give our readers.

"That we recommend that all papers set in the higher standards and in specific subjects in Biglish schools be submitted to the Board of Education, in order to secure uniformity of examination in all English schools through out the island."

"That it should not be the duty of school managers to act as Government officers in enforcing vaccination; and that he practice of the department in refusing to examina children who may not have been vaccinated is unjust."

"That, insamuch as it is impossible to get a supply of certificated teachers in English schools to meet the Code requirements, an extension of time should be allowed."

"That any acceptable scheme of examinations for certificates (English) must contain exemption for teachers who have done long and successful survice."

"That the list of trades for Industrial schools be re-considered and enlarged.

"That these who have passed standard VI should be allowed to take the first stage in specific subjects.

It strikes us that the Standing Committee have laid out a very long programme, though we should

laid out a very long programme, though we should like to see all the subjects above mentioned care-fully discussed. A resolution is to be presented also recommending that all memoers of this body pay an annual subscription of Rs. 2. We hope to give a report of the meeting in our

THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

The British and Foreign Bible Society.

The "Record" of July 23rd has a most interesting article headed "The expansion during the Queen's reign," selections from which we give below. We trust our readers will give it that attention which it deserves.

The British and Foreign Bible Society is issuing an interesting and valuable breckurs on the expansion of the work of the Society during the reign of the Queen. It is described as "a sketch prepared at the request of the Committee," and is from the picturesque pen of the Rev. Canon Edmonds, of Exeter, a Vice-President of the Society. Of the eighty pages of which this little book consists, more than forty are occupied with an elaborate review of the origin of the 200 new versions and of the great work they have been permitted to accomplish in the countries of the world. The facts brought out by Canon Edmonds are most striking, and, gathered up in this handy little volume, they present an impressive picture of the present-day work of the Society. This is a book to be read; every one concerned about the growth of the Kingdom of Christ in the

world will find it to be of deep and abiding interest. We venture to quote the following passages, which tell the story of expansion from different points of view:—

EXPANSION MEASURED BY CIRCULATION, 1837-1854.

Lord Baxley's forecast was no mere rhetorical flourish. The issues reported that day for 1837 were over 594,000 copies. The expansion with which we are concerned was such that, rising by leaps and bounds, it reached in three years more to 900,000 in one year; and, for the time included between the Reports presented in 1838 and in 1854, it reached to an average distribution of 1,037,000 copies, the closing year (1853) more than doubling the opening year, and marking an issue of 1,367,000. It will be seen presently that the Society was to attain far greater results even than these.

these.

1854—1869.

The circulation reported for 1854 was 1,450,000 copier.
That reported for 1868 was 2,140,000. The annual average (1,951,000) is not far of double that of 1837-1853,

The circulation reported for 1804 was 2,14,000. The annual average (1,951,000) is not far of double that of 1837-1853, 1859-1897.

The circulation reported for 1869 in 1870 was 2,18,000 copies. The circulation reported in 1897 was 3,776,000. And this enormous total was (owing to delay) not the full account; moreover, on four occasions, after the publication of the penny Testament, it has reached above four millions of copies, and the annual average (3,888,925) all but doubles the doubled figures of the preceding period. Such is the expansion of the work as measured by circulation. He was such as the contraction of t

1854-1869.

The year of Jubilee permanently altered the scale of the Society's resources. Its own special and peculiar gift of 66,0001, and the contemporaneous special Land contributed in aid of the provision of "a million of New Testaments for China," amounting to over 30,0001, left a mark upon the financial records of the Society that was not again reached until twenty years later, in 1874, the expansion of which this paper treats had made the Committee he dispensers of a fund amounting, in an ordinary year to 220,0001, followed in 1875 by an income of 222,0001, the almost exact equivalent of the total contributions, ordinary and extraordinary, of the Society's Jubilee year. The effect of the Jubilee celebration was permanent. But while it was not, as we have seen, for twenty years that the ordinary income swelled once may to the volume of the flowing resources of 1854, yet the effect of that great celebration remained in a lasting enlargement of the bounds lof duty, and in the steady provision of means for fulfilling it. Neveragain did the income drop to the level of the previous period. Once only it feld to 13,0000; only twice again it stood below 140,0001. The average of the whole lifteen years was over 164,0001. A year. It became clear that the Society's ability to grapple with its beneficent task had increased by a full third.

Society's ability to grapple with its beneficent task had increased by a full third.

1869—1897.

In this third and latest division of the sixty years of expanded and expanding operations the scale of previous enlargement is hardly maintained. Yet the increase of work done, and of means to do it. is in every aspect, astonishing. The expenditure of the Society upon its one unvarying object, the translation, the printing and the distribution of the Soriptures, amounted in the first year of the section now under review to 173,0001. The income in 1869 70 exceeded the expenditure and cheered the Excentive in undertaking fresh and costly responsibilities in Spain, where by the revolution which drove away the Queen, the country had been opened to the circulation of the Soriptures. That year the income rose to 782,0001. Twice only after that year the income sose to 782,0001. Twice only after that year the income sose to 82,0001. Twice only after that year the income once or twice fell below the expenditure, and measures of refreshment harassed the workers for a time. But these economies were chiefly exercised in the European field, and no new translation was ever refused or its publication postnoned "because of the present distress." In a little while the cloud passed away, and the years of deliverance balanced, and slightly overbalanced, the years in which the Society was straitened. And that is true of the last decade of the sixty, during which there was series of years of deliveration. The whole hearty thanksgiving to Almighty God.

Printed at the Press of Strong and Asbury, Manippay,

Printed at the Press of Strong and Asbury, Manippay,-Published by A. C. Mission and Tambiah Strong Cooke.